

JUMPING INTERNATIONAL

18^e Challenges de Chevenez 2021



14 - 17 octobre

**Concours de saut international pour
la relève CSI J/Y/U25, CSIOP, CSIOCh**

21 - 24 octobre

Concours de saut international élite CSI* et CSI**

23 octobre

Finale Swiss Children Masters

www.oeuvray-smits.ch




ROLEX
PRÉSENTE



Concours Hippique International de Genève

Rolex Grand Slam of Show Jumping

9 > 12 Décembre 2021

CREDIT SUISSE 



www.chi-geneve.ch



Photo: Katja Stupina

SOMMAIRE INHALTSVERZEICHNIS

★ Messages de bienvenue <i>Grussworte</i>	3 5
★ Message <i>Nachricht</i> Nado Burrus	7
★ Organisation	9
★ Challenges 2020	
Les vainqueurs <i>Die Gewinner</i>	10 11
Revue de presse <i>Pressespiegel</i>	12 13
Album souvenirs <i>Fotoalbum</i>	15
★ Challenges 2021	
Restrictions sanitaires <i>Einschränkungen Coronavirus</i>	16
Exposants Bars <i>Aussteller</i>	17
Restauration <i>Verpflegung</i>	19
Remerciements <i>Dank</i>	21
Sponsors	22 23
Interviews	25 27
★ CSIOP, CSI J/Y/U25, CSIOCh	29 35
★ Interviews	36
★ CSI*/CSI2*	37 43
★ Test en terrain <i>Feldtest</i>	44



★ Éditeur | *Herausgeber*
**Club Équestre de
Chevenez**

Rue Charles Burrus 70

CH | 2906 Chevenez

Tél. +41 32 476 70 20

info@oeuvray-smits.ch

www.oeuvray-smits.ch

★ Rédaction | *Redaktion*
Dehli Oeuvray Smits,

Chevenez

Martine Rossier,

Courtedoux

Stéphanie Evalet, Chevenez

★ Conception graphique et
mise en page | *Gestaltung*
DEMOTEC SA, Porrentruy

★ Impression | *Druck*
PRESSOR SA, Delémont

★ Photographie | *Fotos*
Fabienne Bujard-Ebener,
Belfaux

★ Illustration de la
couverture | *Umschlag-Bild*
Sandrine Koller, Bourrignon

★ Publicité | *Inserate*
Pascal Mamie, Porrentruy

Tous droits réservés.
Reproduction, même partielle,
interdite sans l'autorisation
de l'éditeur | *Alle Rechte
vorbehalten. Wiedergabe,
auch auszugsweise, nur mit
Erlaubnis des Herausgebers.*



Rue du Creugenat 124e
2905 Courtedoux

T. +41 (0)32 466 31 44
F. +41 (0)32 466 26 79

info@thieventgerber.ch
www.thieventgerber.ch



Entreprise d'installations électriques
et de télécommunications

www.inelectro.ch



Décrochez la timbale
en nous confiant vos imprimés!

Créateur
d'impression

PORRENTUUY demotec.ch



Rue de France 79 / CH-2916 FAHY

Tél. : 032 476 70 46 Fax : 032 476 70 19

E-mail : info@garage-queloz.ch

Concessionnaire Renault Trucks



MESSAGE DE BIENVENUE GRUSSWORT



On behalf of the Fédération Équestre Internationale, I am delighted to welcome you to the first FEI Jumping Nations Cup™ Youth qualifier of the 2022 season here in Chevenez. It is with great excitement that our young stars come together to display top class, breath-taking sport as our nations make the first bid to qualify for the highly anticipated final.

The Covid-19 pandemic has changed our day to day lives and put the world, along with our sport, largely on hold. However, slowly but surely, we are finding solutions and adapting to this new situation in order to resume competitions as best as possible. It is thanks to the collective efforts of organising committees such as that of Dehlia and Edwin Smits, as well as all the experts that have contributed to the FEI Calendar Task Forces and our Return to Play resources, and tools such as the FEI Policy for Enhanced Competition Safety during the Covid-19 pandemic, that our athletes are able to compete safely and in the name of national pride.

Since the inception of this series, we have witnessed incredible feats of athleticism and determination, compatriots working together towards a common goal and a shared vision culminating in a thrilling final. With the start of a new season here in Chevenez, the cards are once again reshuffled and everything is possible!

· Ingmar De Vos, FEI President

The FEI Jumping Nations Cup™ Youth series provides an essential foundation for our sport, inspiring competitors with values of teamwork and companionship, attributes necessary for sustained long-term international careers. Each of the nations participating in the series brings their unique flair to proceedings, with exciting young prospects emerging and vital international experience gained.

It is always a great honour to represent one's country, and to be able to do so at such a young age ignites fire and passion, which is essential to ongoing international success. It introduces the value of national pride, is a testament to individual achievement and an important learning curve for young athletes, as knowledge is passed on to each rider from Chef d'Equipes, peers and the examples set by their senior counterparts competing on the international stage.

I would like to thank the organisers, partners, volunteers and officials for providing us with such an incredible platform for our youth to come together and shine. This series offers an opportunity for our young stars to work together as a team, create unforgettable memories and kindle a fire for future international representation and success.

M A C
ELECTROMENAGER
Rue des Malvoisins 3
Tél. 032/466.83.37
info@mac-jura.ch

Jura
2900 Porrentruy
Fax 032/466.83.38
Num. Whatsapp: 079/508.31.32



2908 Grandfontaine

Hôtel **Bellevue** *Restaurant Porrentruy*



Fabrice Burgunder

Route de Belfort • 2900 Porrentruy
 Tél. 032 466 55 44 • Fax 032 466 71 91
 e-mail: bellevue-porrentruy@bluewin.ch
www.bellevue-porrentruy.ch



**Chambres d'hôtes uniques en
 plein cœur de l'Ajoie**

N'hésitez pas à nous contacter :

+41 77 401 32 91

info@albergodiffuso.ch

www.albergodiffuso.ch

Pension pour chevaux **tous âges**



Famille
 François Laville
 Coin des Moulins 177
 2906 Chevenez (JURA)

Tel : 032 476 62 27

Natel : 078 667 45 33

Fax : 032 476 62 27

www.pension-du-moulin.ch

La Pension du MOULIN

MESSAGE DE BIENVENUE GRUSSWORT



Une nouvelle année rime généralement avec de nouvelles idées, de nouvelles énergies, de nouvelles motivations, un renouveau bienvenu. Malheureusement, 2021 s'est écrite dans la continuité de l'année précédente, bouleversée par la Covid à laquelle est venue s'ajouter l'herpès équin ébranlant fortement la branche équestre. Les organisateurs de concours hippiques ont donc la tâche difficile, tant au niveau financier qu'organisationnel pour arriver à concrétiser de belles manifestations mais l'amour des chevaux et des sports équestres a vaincu ces difficultés!

C'est aussi notre cas et nous sommes très reconnaissants à nos sponsors d'être restés fidèles en ces temps difficiles. Un très grand merci! Un coup de chapeau aussi à notre comité ainsi qu'à tous les bénévoles qui nous aident chaque année et qui nous sont si précieux!

Envers et contre tout, notre sport nous a réservé quelques moments forts cette année avec les Jeux olympiques de Tokyo et surtout la médaille d'or de l'équipe Suisse de saut

Ein neues Jahr bringt in der Regel neue Ideen, neue Energie, neue Motivationen und neue Anfänge mit sich. Leider war das Jahr 2021 nichts anderes als die Verlängerung des vergangenen Jahres; verdorben und verstossen durch Covid. Dazu kam noch ein Ausbruch des Equinen Herpesvirus und der Pferdesportsektor wurde weiter schwer erschüttert. Die Organisatoren von Reitturnieren hatten eine schwierige Zeit; finanziell als auch organisatorisch! Glücklicherweise wurde dieser Virus schnell unter Kontrolle gebracht und viele Veranstalter nahmen die Turnierorganisation aus Liebe zu den Pferden und zum Reitsport wieder auf. Das gilt auch für uns! Und wir schätzen die tatenkräftige Unterstützung unserer Sponsoren, die uns auch in diesen schwierigen Zeiten so treu geblieben sind. Ein riesiges Dankeschön! Ein weiterer Dank geht auch an unsere freiwilligen Helfer, die uns jedes Jahr beistehen und die für uns so wertvoll sind!

Trotz allem konnten mit der Goldmedaille des Schweizer Springteams an den Europameisterschaften in Riesenbeck und, nicht zuletzt, der Silbermedaille von Martin Fuchs in

d'obstacles aux Championnats d'Europe de Riesenbeck ainsi que la médaille d'argent individuelle de Martin Fuchs. L'équipe Suisse juniors a, quant à elle, glané la médaille d'argent aux Championnats d'Europe de la relève à Vilamoura. Bravo à tous! Plusieurs de ces cavaliers médaillés seront présents à nos CSI et nous nous en réjouissons.

Une nouvelle étape a également été franchie pour nous en ce début d'année. En effet, c'est avec beaucoup d'émotions que les bâtiments du Centre équestre nous ont été remis par la Fondation Novandi fin 2020. Nous sommes désormais propriétaires de ce beau domaine et nous remercions sincèrement Nado et son défunt mari Charles Burrus avec qui nous avons bâti ces installations issues d'un rêve partagé. Nous remercions aussi leurs enfants Bénédicte, Régis et Hardouin de leur soutien.

Pour cette 18^e édition, nous souhaitons plein succès et fair-play à tous les concurrents et de bons moments de sport et de convivialité aux spectateurs. Vive les challenges de Chevenez!

der Einzelwertung auch einige Höhepunkte gefeiert werden. Das Schweizer Juniorenteam hat an den Nachwuchs Europameisterschaften in Vilamoura mit der Silbermedaille für einen weiteren Erfolg gesorgt. Herzlichen Glückwunsch zu diesen Leistungen! Es freut uns, mehrere dieser Medallengewinner bei unserem diesjährigen CSI begrüßen zu dürfen.

Für uns brachte dieses Jahr eine Neuerung hervor: die Stiftung « Novandi » hat uns die Gebäude des Reitsportzentrums Ende 2020 übergeben. Wir sind heute die stolzen Eigentümer dieser wunderschönen Reitanlage und danken Nado und ihrem verstorbenen Ehemann Charles Burrus, die dieses Reitsportzentrum, das Ergebnis eines gemeinsamen Traums, gebaut haben. Wir danken auch ihren Kindern Bénédicte, Régis und Hardouin für ihre Unterstützung.

Den Teilnehmern wünschen wir nun viel Erfolg und einen fairen Wettkampf, den Zuschauern großartige Sporterlebnisse als auch Momente der Geselligkeit. Es leben die « Challenges de Chevenez »!

Dehlia Smits *Edwin Smits*

Dehlia Oувray Smits, Présidente du CO
Edwin Smits, Vice-Président du CO

ENTREPRISE DU GAZ S.A.

CHAUFFAGE

INSTALLATIONS SANITAIRES

ISOLATION ET COUPE-FEU

SERVICE DES EAUX

Route d'Alle 58
2900 PORRENTUUY
Tél. 032 465 96 20
Fax 032 466 42 60
info@gazsa.ch

Rue du Puits 20
2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 29 25
Fax 032 422 46 50
info@gazsa.ch

depuis 1904 seit 1904 dal 1904 since 1904



MESSAGE DE M^{me} NADO BURRUS

NACHRICHT VON

FRAU NADO BURRUS



Dehlia et Edwin, « allez au grand galop » dès maintenant, puisque vous êtes propriétaires du centre équestre ! Je suis persuadée que vous allez surmonter tous les obstacles même les fixes, car il y en a toujours.

La création du centre équestre est une très audacieuse histoire de nos deux familles, imprégnées de confiance réciproque et d'estime.

La première page s'est écrite au printemps 1996. Charles mon mari et moi-même assistions à un concours hippique à Genève, au cours duquel Dehlia arriva première de sa catégorie.

Je me tournai vers lui : « Qui est cette jeune Jurassienne qui monte parfaitement ? »

Il me donna des commentaires élogieux sur ses parents qui sont éleveurs de chevaux.

– « Eh bien, écris-lui un mot de félicitations ! », conclusais-je.

Charles le fit sans attendre. Il me demanda même de signer la lettre, ce qui bien sûr éveilla ma curiosité. Mais plus tard, je compris ! Il avait déjà un plan en tête...

Peu de temps après, Dehlia venait nous rendre visite pour évoquer son avenir équestre. Mon mari, dès la deuxième

rencontre, lui proposa l'achat d'un cheval afin de poursuivre sa carrière.

Le succès et le sérieux de Dehlia aidant, ce fut un deuxième, puis un troisième cheval.

Un jour, Charles suggéra de créer une place d'entraînement. Je compris ce jour-là que mon mari avait encore un bien plus grand projet à l'esprit. Avec un sourire malicieux de sa part il me fit comprendre qu'il a l'intention de créer un centre équestre.

Avec le temps, nous avons formé un team constructif couronné de succès avec Dehlia, personnalité franche et consciencieuse.

Puis, elle rencontra Edwin, homme de cheval, sympathique, très volontaire et clairvoyant, qui l'épaula parfaitement.

Aujourd'hui, avec leurs deux fils, l'avenir est très prometteur. Mes enfants et moi-même leur souhaitons de tout cœur une grande réussite, malgré les aléas de la vie...

Dehlia, Edwin, non pas bon vent, mais bon saut !

Dehlia und Edwin « hopp, in vollem Galopp », denn ihr seid von nun an die Besitzer des Reitzentrums! Ich bin sicher, dass ihr alle Hindernisse überwinden werdet, auch die schwierigen, denn es gibt immer welche.

Die Gründung des Reitsportzentrums ist eine eindrucksvolle Geschichte unserer beider Familien, die von gegenseitigem Vertrauen und Wertschätzung geprägt ist. Der Grundstein dafür wurde im Frühjahr 1996 gelegt.

Mein Mann Charles und ich besuchten den CSI Genf, wo Dehlia den ersten Platz in ihrer Prüfung belegte. Ich wandte mich an ihn und sagte: « Wer ist dieses junge Mäd-chen aus dem Jura, das so gut reitet? » Charles erwiderte einige lobende Bemerkungen über die Eltern von Dehlia, die Pferde züchteten.

« Schreib ihr doch eine Glückwunschkarte! », schlug ich meinem Mann vor, was er direkt tat und mich sogar bat, die Zeilen zu unterschreiben. Vermutlich hatte er schon damals einen Plan im Kopf.

Kurz darauf trafen wir Dehlia bei uns, um über ihre Zukunft als Reiterin zu sprechen. Charles bot ihr bei unserem

zweiten Treffen an, ein Sportpferd zu kaufen, um ihre Karriere zu unterstützen. Die willenststarke und talentierte Dehlia konnte rasch gute Resultate verbuchen und so kam kurz darauf ein zweites und ein drittes Pferd hinzu.

Eines Tages schlug Charles vor, einen neuen Reitplatz zu bauen. An diesem Tag wurde mir klar, dass mein Mann ein viel grösseres Projekt im Sinn hatte. Mit einem verschmitzten Lächeln erklärte er mir, dass er gemeinsam mit Dehlia eine Reitanlage errichten möchte.

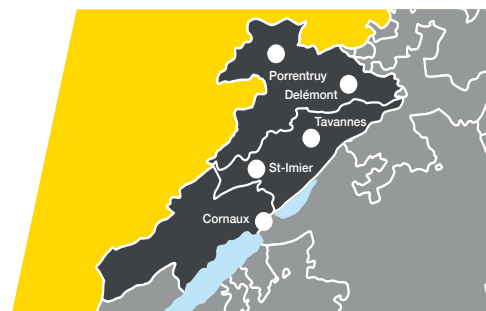
Im Laufe der Jahre konnten wir unter der Leitung von Dehlias geradlinigen und gewissenhaften Persönlichkeit ein starkes Team und ein aufstrebendes Pferdesportzentrum aufbauen. Dann traf sie Edwin, einen freundlichen und weitsichtigen Reiter, der sie perfekt ergänzte und in ihren Visionen unterstützte.

Die Zukunft des Paares, gemeinsam mit ihren zwei pferdebegeisterten Söhnen, sieht vielversprechend aus. Meine Kinder und ich wünschen ihnen viel Erfolg in allen Belangen des Lebens.

Dehlia, Edwin, viel Glück für alles was kommt !



arc jura



Votre éco-constructeur

12 Domaines de compétences

- Entreprise générale/Entreprise totale
- Rénovations et assainissements
- Béton armé et maçonnerie
- Ouvrages d'art en béton armé
- Génie civil
- Terrassements et travaux spéciaux
- Revêtements bitumineux
- Travaux hydrauliques
- Renaturation et protection contre les crues/Génie hydraulique
- Valorisation des matériaux
- Déconstruction et désamiantage
- Peinture et plâtrerie



À la recherche d'un nouveau défi ? Rejoignez nous !
www.martiarcjura.ch/fr/emplois

ORGANISATION

Organisateur :	Club Équestre de Chevenez +41 32 476 70 20 info@oeuvray-smits.ch
Présidente :	Dehlia Oeuvray Smits, Chevenez
Vice-président :	Edwin Smits, Chevenez
Secrétaire :	Martine Rossier, Courtedoux
Présidente de jury :	Suzanne Oeuvray, Chevenez
Sponsoring :	Pascal Mamie, Porrentruy
Caissier :	Jacques Tosoni, Soubey
Membre :	Michel Vanhouteghem, Porrentruy
Secrétariat régional/national :	Stéphanie Evalet, Chevenez
Bar 'King Cavalier' :	Olga Iovine, Grandfontaine Gaëlle Fridez, Chevenez
Bar à vins :	David Kuenzi, Chevenez
Cantine bénévoles :	Denis Rérat, Chevenez Fredy Hugener, Fahy Jean Riat, Chevenez
Cantine :	Boucherie Quiquerez Traiteur, Grandfontaine
Restaurant :	Restau Verso, Delémont
Membres d'honneur :	Nado Burrus, Boncourt Josy Oeuvray, Chevenez
Présidents de jury international :	Pierre Mariot, France Otto Knüsel, Maienfeld
Chef steward :	Thomas Haesler, Suisse
Vétérinaire FEI :	D ^r Daniel Weiss, Lachen
Secrétariat international :	Eventclearing, Luxembourg
Constructeurs de parcours :	Gérard Lachat, Bellelay Reto Ruffin, Ipsach Julien Pradervand, Vandœuvres
Chronométrages :	Etter Events, Müntschemier
Maréchaux :	Manuel Stohler, Biel-Benken Jean-Pierre Cattin, Courrendlin Adrian Kramis, Hofstetten
Vétérinaires :	D ^r Reto Straub, Berne D ^r Maia Païvi de Jesus, Bonfol
Médecin :	D ^r Pierre-Olivier Cattin, Porrentruy

en rouge : Membres du comité d'organisation
rot = Mitglieder OK



2020 LES VAINQUEURS DIE GEWINNER

CONCOURS DE SAUT RÉGIONAL-NATIONAL

09-11.10.2020

Prix du Club Équestre de Chevenez B 75-85

Paula Berthold & Nestroy

Prix Centre funéraire B100 Style

Lorena Wälchli & Quinetta vom Eigen CH

Prix Commune de Haute-Ajoie B100 Style

Chiara Bieri & TH Contario

Prix du Quotidien Jurassien R/N 100

Anouk Mila Haberthür & Floralie III CH

Prix Germain Comte SA R/N 105

Matthieu Boulanger & Carat de l'Île CH

Prix Parietti et Gindrat SA R/N 110

Jacky Studer & Voice III

Prix Entreprise du Gaz SA R/N 115

Jade Studer & Happy Day de Guldenboom

Prix de la République et Canton du Jura R/N 120

Chantal Meier & Chuckle

Prix Automobiles Olivotti et Garage Montavon R/N 125

Pamela Grüter & D'Genesis CH

Prix ASCJ Finale Jurassienne BR100

Matthieu Boulanger & Carat de l'Île CH

Prix Prisma SA Finale Jurassienne R115

Marie Buchs & Nobilia CH

Prix Kiener Fils Sàrl Finale Jurassienne RN125-135

Lysiane Grüter & Cassina VI CH

CONCOURS DE SAUT INTERNATIONAL P/J/YR/U25

15-18.10.2020

Prix Hudson Sky J/YR/U25 120 cm

Jonas Tiefenauer (SUI) & Livia von Wichenstein

Prix Jura Security CSIP 110 cm

Helena Schneider (SUI) & Sea Bird du Preuil

Prix Es Perrières J/YR/U25 130 cm

Alexis Goulet (FRA) & Unyke

Prix Famille Thielen Poney 120 cm

Fabio Thielen (GER) & Bad Man

Prix Club Équestre J/YR/U25 140 cm

Elin Ott (SUI) & Remix

Prix Club Équestre CSIP 115 cm

Fabio Thielen (GER) & Peter Pan 185

Prix Fondation Loisirs Casino J/YR/U25 125 cm

Georgina Leimer (SUI) & Ninette

Prix par équipes CSIP 125 cm

GERMANY

Marlene Becker & Christoph Colombus

Fabio Thielen & Bad Man

Carlotta Terhörst & Ronaldo vom Schwarzbach

Leonie Assmann & Hankifax H

Prix Si Durtal J/YR/U25 130 cm

Shirel Shornoz (SUI) & Obama du Soufflet CH

Prix Club Équestre CSICH 115 cm

Amy Helfrich (GER) & PSS Bondarole HS

Prix Club Équestre CSICH 120 cm

Lou Puch (SUI) & Vitalhorse un Amour la Goula

Prix Oscar Wash J/YR/U25 140 cm

**Nikolaus Leckebusch-Peters (GER)
& C'est la Vie 145**

Prix Club Équestre de Chevenez CSICh 115 cm
Lou Puch (SUI) & Happyanne

Prix Club Équestre CSIP 120 cm
Hannah Vetterli (SUI) & Kasper de Beva

Prix Club Équestre J/YR/U25 125 cm
Alia Knack (GER) & Ivor

Prix par équipes CSICh 125 cm
SWITZERLAND — MONACO

Joris Hanselmann & Forever von Wichenstein CH

Anastasia Nielsen & Buffy 53

Lou Puch & Flick Flack BS Z

Debora Burgherr & Carmina du Boisson Z

Prix Schildknecht Einstreuhandel J/Y/U25 135 cm
Alexis Goulet (FRA) & Unyke

Prix Club Équestre CSICh 120 cm
Naomi Himmelreich (GER) & Cordetto 3

Prix Hôtel Terminus GP CSIP 125 cm
Carlotta Terhörst (GER) & Velvetino

Prix Écurie de la Renfile CSICh 125 cm
Lou Puch (SUI) & Vitalhorse un Amour la Goula

Prix des Amis de Chevenez GP J 140 cm
Gilles Müller (SUI) & Lodal's Cooper

Grand Prix de la République et Canton du Jura
YR/U25 145 cm
Lea-Sophia Gut (GER) & Balam

CONCOURS DE SAUT INTERNATIONAL CSI* ET CSI2*

22-25.10.2020

Prix Écurie Lutta CSI** 130 cm
Jean-Maurice Brahier (SUI) & Nova Antatelia

Prix d'un ami du sport équestre CSI ** 135 cm
Ken Balsiger (SUI) & Hyan Toltien F

Prix Brunschwig SA CSI* 130 cm
Lea Hüsler (SUI) & Aileen We CH

Prix Louis Lang SA CSI** 140 cm
Paul Estermann (SUI) & Dover 9

Prix Micou Boissons CSI* 120 cm
Lea Hüsler (SUI) & Challenge

Prix Écurie les Verdets CSI** 130 cm
Paul Delforge (FRA) & Terre du Banney

Prix Club Équestre CSI* 130 cm
Lea Hüsler (SUI) & Aileen We CH

Prix Erma SA CSI** 135 cm
Hans-Dieter Dreher (GER) & Cachacco Blue

Prix Si Durtal CSI* 125 cm
Lea Hüsler (SUI) & Challenge

Prix des maréchaux CSI* 115 cm
Bryan Smits (SUI) & For Love de la Velle CH

Prix Tag Heuer et Écurie Oeuvray & Smits CSI**
145 cm LR
Hans-Dieter Dreher (GER) & Berlinda

Prix Club Équestre CSI* 115 cm
Magalie Offreda (SUI) & Brume du Record CH

Prix Nutrilabs CSI* 130 cm
Lea Hüsler (SUI) & Aileen We CH

Prix FF Frischfleisch AG CSI** 135 cm
Pius Schwizer (SUI) & Quatro Rubin

Prix Fondation ALM CSI** 140 cm
Audrey Geiser (SUI) & Jordana van het Velpedal

Prix Prisma SA CSI* 120 cm
Veronika Matusova (SVK) & Quite Magic

Prix Christiana Duguet Equestrian GP CSI* 135 cm
Franck Goubard (FRA) & Gabalier

Grand Prix En Châtillon GP CSI ** 145 cm LR
Hans-Dieter Dreher (GER) & Berlinda

CHALLENGES 2020 REVUE DE PRESSE

10 - LE CAVALIER ROMAND INTERNATIONAL

CSI -25/IC/J/F/CH DE CHEVEZ

DE BEAUX MATCHS GERMANO-SUISSES!

Deblia et Edwin Ouevrey-Smiths dominaient rendez-vous jeunes du 15 au 18 octobre dans leur superbe manège de Chevez, en Ajoie, pour leur traditionnel CSI adressé à toutes les catégories de la relève. Avec quatre beaux Grands Prix, devant lesquels les talents suisses et allemands se sont livrés une sacrée bagarre, le sport a été au rendez-vous et l'ambiance fut belle, malgré les restrictions sanitaires.

Tousjours soucieux d'accorder une place de choix aux jeunes talents et motifs comme jamais en cette période compliquée, Deblia et Edwin Ouevrey-Smiths avaient le secret sur leurs à l'issue de ce deuxième week-end du sport à Chevez (lire le CSI n° 2 sur p. 12-13) et les finales ASI (sur p. 43) et de ce qui était leur fierté. En effet, le masque mais chaleureux public de Chevez a notamment eu droit à une superbe journée de sport le dimanche 18 octobre. Ainsi, ce sont deux couples sans faute – un dosage parfait de Grand Lucht et son équipe – qui se sont retrouvés au barrage du Grand Prix R/J 125 (145 cm) offert par la République et Canton du Jura. La plus rapide sur le second tour fut L'Asphodèle Gold, associée à Babin, un fils de Diamant de Solfège. La cavalière allemande décrochant ainsi une invitation pour le 4^e de Salzbourg, début décembre.

UNE LUTTE ACHARNÉE POUR LA WILD-CARD

Andalouse en seconde manche, Alexandra Amar a pris la 2^e place de ce Grand Prix avec son impressionnant Calix (par Rocco et L'Asphodèle) et décrochant ainsi la convoitée wild-card pour le CSI-25 de Genève, promise au meilleur Helvète. Jeremy David (Djigado) et Léon Freyre (Vivara VZ) n'ont pas pu le leur compte et ils complétaient le top 4 grâce à leurs doubles parrains parfaits. Tous parrains – et non des moindres puisqu'il s'agit du podium du dernier championnat de Suisse JC – auraient mis tout le monde d'accord sans leur laide. Mais Édouard Schmitz, 3^e, et sa nouvelle recrue *Baghène des Étoiles*, comble par les faveurs, ainsi qu'Elin Ott et Remig, 4^e et 5^e respectivement le jeudi soir, se sont fait poigner par l'over n°15, placé après un optisme très court. Quant à Georgina Leimer

(Catalita 17, 7^e), elle manquait son abord sur l'entrée de la combinée. Avec une laide sur le tracé initial, Guillaume Gillou (Vivara Nouvelle), 9^e le vendredi, se classait 10^e, juste devant Bryan Babin (par le Taverne) du dimanche.

JEANNE-AU-FIRMIAMENT

Du haut de ses 15 ans 11, Jeanne Paradis a réalisé une sacrée performance en prenant la 2^e place du Grand Prix junior en début d'après-midi. Parrainée de 4^e en première manche avec Vito XI (par Nino et Nino XI), la Fribergienne a dénoté un second parcours ultra rapide, lui permettant de surper le plus beau résultat de sa jeune carrière, son meilleur résultat le Lucerne Gilles Müller, son double sans laide avec Lulu's Copet.

Jessica Schillingsch et Quen of Horst complétaient le trio de tête du Grand Prix des Amis de Chevez, Paris pour la gloire, Noah Keller (Julia's Diamond Princess) et Géraldine Struermann (Sofie Sutter 13), se classant respectivement 4^e et 6^e. La Vaudoise Kyra Alesse (Kallan Ter Dole) s'illustrait au 3^e rang avec une petite laide sur chaque tour. Avant cela, le Canadien Nikolaus Leckebusch (Peters (C'est la vie) était imposé dans la grosse épreuve du samedi (140 cm) devant l'Argentin de Wangi Matias Alvaroz (Lagun), et le Français d'Orsanges Alexis Goulet (Bird des Réguliers), vainqueur du 2^e GP (135 cm) et de la 130 du jeudi avec Ulysse. La Neuchâteloise Shirel Schenker (Olivia du Soffit CH) gagnait pour sa part la 130 du vendredi. Enfin, dans le petit tour, Nanna Studer (Hilmi) était 2^e et 3^e sur 125 cm, tandis que Stéphanie Despont (Calix) était 3^e d'une 120 et 2^e d'une 125.



HIPISSME CHALLENGES DE CHEVEZ

Lysiane Grüter, la nouvelle reine Plac la relève internationale



► **L'Association des sociétés de cavalerie du Jura (ASCJ) a d'end trois titres jurassiens.** Lysiane Grüter (Tavannes), Mari (Saignelégier) et Mathieu Boulanger (Mont-Soleil) ont été s premier week-end très disputé.

L'épreuve reine R/N 125-135 du championnat jurassien n'a personne indifférent samedi à Chevez, surtout pas Audi quand même assez gros, je ne m'attendais pas à un tel dur. Si gros? «Oui, ces 135 cm, c'est quand même du costaud!» L championne jurassienne (2013/2016), l'affaire aurait pu être bouclée pour elle lors d'un barrage à trois. Partie en dernière toutes les cartes en main pour mener sa jument *Cassina* nouvelle monture) à la victoire.

Par malchance, la cavalière de Sonceboz-Sombeval a bu lors de l'avant-dernier obstacle. Pour 2^e d'années de sec...



«Hansi» Dreher zum Dritten

CSII/2* Chevez JU Hans-Dieter Dreher a gagné avec Berlinda le Grand Prix international de sa catégorie par 145 centimètres. Paul Estermann et Audrey Geiser ont obtenu une qualification pour la 140 centimètres pour se décider. Le Grand Prix en Gros Prix des CSI1* heisst Franck Goubard.

Kirstin Burr

Zum ersten Mal gab es am Sonntagmittag beim Grossen Preis kein Gedränge auf der Tribüne und in den Restaurationsbereichen, denn das Turnier musste ab Freitag um 17 Uhr unter Ausschluss der Öffentlichkeit stattfinden (siehe auch Seite 7). Tollen Sport gab es trotzdem. Die Hare schickten in dem Springen über 145 Zentimeter an der Zeit. Der Slowake Peter Kopecky (Candy van Hof), die Österreicherin Alessandra Reich (Loyd) und Jean-Maurice Brühler (Sole Mio KM CH) belegten die Ränge zehn, elf und zwölf. Für viele Paare war eine Chance auf ein

Der verfluchte dritte Sprung

Die Chancen für einen Schweizer Sieg standen gut. Neben dem Deutschen Hans-Dieter Dreher waren nur Eidgenossen qualifiziert. Niklaus Rutsch eröfnete mit Quino de Chandor. Z. Er wollte die Konkurrenz unter Druck setzen und gab Gas. Schnell war die Runde, doch die Wendung auf das dritte Hindernis nahm er zu eng. Die vordere Overtage fiel. Mehdi Roessli, der sein Pferd Valderama Tame nach dem Sieg beim «championnat romand» verkauft hatte, durfte sich dieses für Chevez noch einmal «ausleihen». Er patzte am gleichen Samstag.



Et de trois pour Hans-Dieter Dreher

► **Les Challenges de Chevez se sont conclus hier par un Grand Prix-2* qui comptait pour le classement mondial.** ► **L'Allemand Hans-Dieter Dreher** décroche son 3^e Grand Prix mondial sur Berlinda, devant le n°2 mondial et champion d'Europe en titre Martin Fuchs (The Sinner). ► **Troisième, la Neuchâteloise Karine Christen** Gerber empoche une wild-card pour Genève. Tout comme la Vaudoise Mehdi Roessli, 9^e, et la Valaisienne Aurélie Loser.



Pour Hans-Dieter Dreher, de Chevez lui convient si bien qu'il y vient, revient et revient encore, même en temps de pandémie. Rien ne lui fait peur. «On l'a dû dire à son cavalier avant de venir», confie le cavalier de Wädenswil (Häsel-Wurtemberg). En fait, dans une épreuve à type en déjà bien disputée, il offre un premier Grand Prix des challenges sur Master de Neuchâtel en tant que jument. Monarque. L'année dernière, il s'était dans un autre GP en Châtillon (4^e cm) avec. Prix 2019. Vendredi dernier, il gage

la grosse épreuve du jour, un CSI 2*, en selle sur Berlinda. Et hier, il réalise sur cette même jument en remportant son troisième Grand Prix, à huit Hebrides au barrage. L'Allemand a mis le turbo. «Bien sûr, j'ai vu qu'il fallait accélérer», confie Hans-Dieter Dreher. Du très bon spectacle qui a donné du fil à retordre à Martin Fuchs, 2^e, qui en selle sur The Sinner ne

s'est pas effrayé d'être battu par l'Allemand. L'après-midi était d'un à trois, offrant plein d'émotions. Les parcours de 15 obstacles ont été offerts devant des spectateurs en 20 secondes. «Un court, car on a vu que les chevaux prenaient cavalière ont dû braver trop sec», souligne Mehdi Roessli, commentant les obstacles. «C'était un excellent niveau», confie Hans-Dieter Dreher. Du très bon spectacle qui a donné du fil à retordre à Martin Fuchs, 2^e, qui en selle sur The Sinner ne

Mejor titille les cracks La surprise de ce grand rendez-vous de sport est venue de Martin Mejer, qui s'est permis de troller ces cracks romands. Au barrage, il s'est montré insupportable sur son fils de laika. A cause d'une petite laide, le Franco-Montagnard, 7^e, ne s'est pas hissé sur le podium, certes, mais a dévoté sa classe et sa forme à Chevez.

► **Genève du 18 au 20 octobre** Le Grand Prix CSI 2* de Genève, 140-150 cm, 8^e au classement mondial. 1. Hans-Dieter Dreher (Al), 145-150 cm, 8^e au classement mondial. 2. Martin Fuchs (Al), 145-150 cm, 2^e au classement mondial. 3. Karine Christen (Ne), 145-150 cm, 3^e au classement mondial. 4. Mehdi Roessli (V), 145-150 cm, 4^e au classement mondial. 5. Niklaus Rutsch (Ch), 145-150 cm, 5^e au classement mondial. 6. Audrey Geiser (S), 145-150 cm, 6^e au classement mondial. 7. Paul Estermann (S), 145-150 cm, 7^e au classement mondial. 8. Franck Goubard (S), 145-150 cm, 8^e au classement mondial. 9. Mehdi Roessli (V), 145-150 cm, 9^e au classement mondial. 10. Karine Christen (Ne), 145-150 cm, 10^e au classement mondial. 11. Niklaus Rutsch (Ch), 145-150 cm, 11^e au classement mondial. 12. Paul Estermann (S), 145-150 cm, 12^e au classement mondial. 13. Audrey Geiser (S), 145-150 cm, 13^e au classement mondial. 14. Franck Goubard (S), 145-150 cm, 14^e au classement mondial. 15. Mehdi Roessli (V), 145-150 cm, 15^e au classement mondial.

La relève internationale est bien là

Le coup d'envoi du deuxième acte des Challenges de Chevez a été donné hier où quelques pays étaient quand même représentés aux dépôts: l'Allemagne en force, la France, l'Italie, la Pologne et le Canada. «Sans compter les cavaliers-e-s basés en Suisse, à l'instar de la Belge Brenninkmeijer», souligne Elisa Oltra, rédactrice au Cavalier Romand. Vu les conditions sanitaires toujours plus draconiennes, la cavalerie irlandaise, belge et hollandaise – en provenance de l'extérieur – a dû renoncer au déplacement en Ajoie, liste rouge coronavirus oblige. Les organisateurs n'ont pas été déçus par la participation, suisse notamment. Lors de la première épreuve des moins de 25 ans à 1m20, 66 départs ont été lancés et 76 dans l'épreuve des poneys (1m30). En fin de journée, celle des jeunes J/Y/U25 (1m40) a été remportée par la Suissesse Elin Ott (Remix).



► **Épreuve 1: Petit Tour CSI J/Y/U25, 120 cm, temps différé.** 1. Jonas Tiefenaur, Livia V. Widensten, 0/36'38, 0/29'34. 2. Alia Knack (Al), Ivor, 0/38'47, 0/30'00. 3. Stéphanie Despont (Sui), Gally, 0/36'33, 0/30'17.

► **Épreuve 2: Petit Tour CSI Poneys, 110 cm, A au chrono.** 1. Helena Schneider (Sui), Sea Bird du Preuil, 0/55'33. 2. Emma Bria (Sui), Una Bomba der Lenn, 0/55'81. 3. Hannah Vetterli (Sui), Kasper de Beva, 0/56'14.

► **Épreuve 3: Moyen Tour CSI J/Y/U25, 130 cm, temps différé.** 1. Alexis Goulet (Fr), Unky, 0/28'14. 2. Andrey Oplatakh (Pol), Odile du Soufflet, 0/28'80. 3. Laura Vonwyl (Sui), Harvey VII CH, 0/28'90.

► **Épreuve 4: Grand Tour CSIO Poneys, 120 cm, A au chrono.** 1. Fabio Thielens (Al), Bad Man, 0/54'61. 2. Lilli Marie Carus (Al), Steedieks Jolly Cœur, 0/66'41. 3. Carlotta Terhøst (Al), 0/66'41.

► **Épreuve 5: Grand Tour CSI J/Y/U25, 140 cm, temps différé, Open EY-Cop.** 1. Elin Ott (Sui), Remix, 0/29'11. 2. Alia Knack (Al), Claus Peter, 0/30'20. 3. Linus Hanselmann (Sui), Walk for Me K21 CH, 0/30'69.

Trois week-ends de compétition



► Les Challenges de Chevenez démarrent demain. Durant trois week-ends d'affilée, on pourra suivre les Championnats jurassiens de saut ASCJ, la relève puis l'élite internationale et leurs Grands Prix. Avec moins de pays représentés pour cause de pandémie, ces joutes ajoutées masquées gardent néanmoins tout leur cachet, leur attrait et leur niveau sportif. Les Challenges de Chevenez n'y échappent pas. Coronavi-



nt bien lieu cette année. Rendez-vous ces trois prochains week-ends.

de gauche à droite, Stéphanie, Sébastien Monin et Sébastien Monin

Martin Fuchs en tête d'affiche

► Après deux week-ends parfaits, les Challenges de Chevenez se poursuivent dès aujourd'hui avec en tête d'affiche Martin Fuchs, numéro 2 mondial. Ces joutes s'annoncent particulièrement relevées. Avec un rendez-vous majeur dimanche après-midi lors du Grand Prix en Châtilion CSI 2*, qui compte pour le classement mondial.

Au compte-gouttes, cavaliers et cavalières ont pris leurs quartiers bien en Alsace pour participer au troisième acte des Challenges qui s'annoncent relevés, malgré les restric-

tions sanitaires et les quarantaines imposées dans chacun des pays qui nous entourent. Trois épreuves phares sont attendues ce week-end. Tout d'abord demain soir des 19 h 30, le traditionnel Grand Tour à étoiles à 145 cm, dont l'édition précédente avait été remportée par le Saint-Gallois Mathias Schibli (Quem). Puis le Grand Prix CSI à étoiles à 135 cm, gagné en 2020 par Méloïse Mandil (Jade de Lissim).

Dreher remet son titre en jeu

Le point d'orgue de ces quatre jours de compétition sera le Grand Prix en Châtilion. Dernière étape du circuit des wild-card pour le CHI de Genève. L'épreuve avait d'ailleurs



Martin Fuchs fait l'honneur de sa présence cette fin de semaine lors des Challenges de Chevenez. Le 2 mondial, qui s'est déjà imposé en Alsace lors qu'il était jeune cavalier, a fait le déplacement avec Clooney.

été remporté l'an passé par l'Allemand Hans-Dieter Dreher (Prinz 123), dont on espère qu'il sera là également cette fois-ci. Parmi les jêtes d'affiche de ce long week-end, on retrouve notamment Pius Schwizer et Martin Fuchs. Le

Saint-Gallois, numéro 2 mondial, a eu l'occasion de participer et de s'illustrer en Alsace, notamment en 2017 en remportant le CSI 2 à 140 cm (Duché du Bois Pinchet). Mais se sera également au rendez-vous: Nikola Rutischi, Ro-

main Duguet, Edouard Schmitz et Christina Liebler. La Fribourgeoise est en forme cette saison car elle s'est imposée avec brio dans le Grand Prix Niss de Humblion (Zili). Et ce, au nez et à la barbe de Martin Fuchs!

sion également pour l'Association des sociétés de cavalerie du Jura (ASGJ) de chapeauter ce week-end son championnat jurassien, lequel prévu au manège Pré-Mo en été, a dû être également reporté en raison de la pandémie.

Sébastien Monin aux avant-postes

N'empêche, le coronavirus n'aura pas eu raison de l'enthousiasme suscité par la participation à ces joutes qui démarrent demain à 12 h 30 avec une épreuve R/20 où pas moins de 71 cavaliers sont inscrits. Le championnat jurassien attribuera 3 titres: R/15 (licence régionale) et BR 100 (breve) dimanche après-midi ainsi que l'épreuve phare R/N 125-135, samedi soir. Aux avant-postes, on pourrait retrouver Sébastien Monin, le nouvel écuyer des écuries Dehli Oeuray Smits qui a



Aux commandes des Challenges de Chevenez, Dehli Oeuray Smits donne le ton: «Portez le masque!»

remplacé Nicolas Muller. Il aura l'occasion, sur Colantus von Hof CH, de se mesurer à une trentaine de paires engagées. Sacré champion jurassien au Mont-de-Coeuve en 2018, le cavalier de Glovelier jouera son titre tout comme celui de Magalie Offreda, re-

ne jurassienne de saut en 2019 qui n'est pas en lice cette fois-ci. Sa jument belge Early Chin, étant, à 16 ans, à la retraite, la cavalière de Bassecourt prendra toutefois part le 23 octobre à Chevenez au CSI 1* (135 cm), en selle sur Tampa CH.

ROLAND J. KELLER

Bourquard paré avec «Janus» et «Comet»



Anthony Bourquard est un habitué des Challenges de Chevenez.

► On retrouvera une nouvelle fois Anthony Bourquard sur la piste de Chevenez avec deux chevaux d'expérience Janus et Comet, mais aussi deux jeunes montures de 7 et 8 ans. «Chevenez a toujours été un concours où j'ai fait de bons parcours, mais c'est vrai que je n'ai pas particulièrement brillé les autres années. Cependant, c'est toujours mon objectif de gagner», relate le cavalier des écuries de Lalloux. La bataille s'annonce rude en cette fin de semaine. «Oui, il y a beaucoup de concurrence et le niveau est assez relevé avec, évidemment, Martin Fuchs, et beaucoup de bons Suisses et leurs bonnes montures. Il faudra donner le meilleur de soi-même», ajoute le jeune homme de Glovelier. Cela promet!

La relève allemande couronnée

► Le Prix de la République et Canton du Jura a été remporté par l'Allemande Lea-Sophia Gut, avec «Balam», dimanche à Chevenez.

► En selle sur «Calou», la Valdoise Alexandra Amar, 2*, a empoché la wild-card mise en jeu pour le Concours hippique de Genève.

Victoire allemande mais récompense romande, dimanche lors des Challenges de Chevenez. Le Prix jeunesse (145 cm) a couronné la cavalière germanique Lea-Sophia Gut. Partie avant-dernière dans la seconde manche de cette épreuve sans barrière, la jeune fille de 18 ans venue de la Forêt Noire a créé la surprise, décrochant du même coup son ticket pour le Grand Prix 4* de Salzbourg.

En selle sur Balam, la multiple championne allemande poneys s'est imposée devant Alexandra Amar, en selle sur Calou, et distancée de 2 secondes. «J'avais déjà participé aux Challenges de Chevenez il y a



L'Allemande Lea-Sophia Gut (ici «Balam») s'est imposée avec un avantage de deux secondes sur la Va-

doise. «Je me suis lancée sans trop savoir à quoi j'allais m'engager, mais je suis très satisfaite de ma jument, elle est formidable». La cavalière de Begnins a ainsi empoché la

wild-card pour le C hippique de Genève. Le Bernois Jérôme 5*, et le Genevois Leo 4*, ont également terminé deux manches sans f de chance pour Schmitz, 5*, qui s'est une perche avec Ba Enedis.

Ethan Meijer cré le suspense

Parmi les quatre grands prix du week-end, c'est sept au lieu de neuf, en prenant davantage de risques. Du coup, cela m'a donné confiance et c'est là que je pense avoir gagné. Contemporain de celle qui fait désormais partie du cadre national élite, le Saint-Gallois

Audrey Geiser s'est régalée

► Grâce à sa première victoire dans une épreuve majeure des Challenges de Chevenez, un CSI 2* à 1 m 40, Audrey Geiser est devenue la meilleure régionale de ces compétitions internationales ajoutées.

À l'heure du bilan, quoi de plus beau que de citer un succès dans un CSI 2 étoiles? «C'est la première fois que je remporte un international à Chevenez. Une belle victoire, car j'étais en la passe. C'est un peu la revanche», acquiesce Audrey Geiser, qui a d'abord complété son éblouissante jument Jordana sur het Veldpad avant de s'accorder des médailles. «C'est incroyable comme elle répond toujours présente lorsque je la sollicite», ajoute la cavalière de Rossmann.

En lice samedi parmi 60 grands cavaliers dans une épreuve à 1 m 40, elle s'est imposée dans un barrage à 20 de vant le Neuchâtelois Ken Balsiger (Hyan Tofien). «C'était vraiment magnifique, car j'ai eu la chance de bénéficier d'un bon conseil de Martin Fuchs avant de rentrer en piste», précise-t-elle. Lequel? «De connaître le nombre de foules sur la dernière ligne, soit sept au lieu de neuf, en prenant davantage de risques. Du coup, cela m'a donné confiance et c'est là que je pense avoir gagné.»

Contemporain de celle qui fait désormais partie du cadre national élite, le Saint-Gallois

ne croyait pas si bien dire, lui qui, dans cette même épreuve, a buté sur une perche. Ainsi, gratifiée, la cavalière native de Sonceboz-Sombeval a montré toute sa fierté pour ne pas dire son admiration face à un concurrent comme Martin Fuchs, numéro 2 mondial et champion d'Europe en titre.

Audrey Geiser a d'ailleurs bien réussi «son» Chevenez: 8e sur un CSI 2* avec Holiday X et dans le haut des classements

sur Zahraa tout au long de ces joutes.

Magali Offreda s'offre sa première étoile

ROLAND J. KELLER



Audrey Geiser et Jordana ont brillé en Alsace.

Vers un troisième acte prometteur

► Très beau sport, de niveau international, avec de magnifiques parcours, Edwin Smits ne tarit pas d'éloges quant aux deux premiers week-ends des Challenges de Chevenez. «Vu le manque d'épreuves, cette saison, c'est une grande chance pour eux que de pouvoir venir concourir en Alsace», constate le vice-président du concours.

► Du côté des normes sanitaires, la aussi la satisfaction est de mise. «Je suis très content que tout le monde joue le jeu, y compris les jeunes cavaliers et les bénévoles. On était inquiet, c'est vrai. Mais les personnes chargées des contrôles nous ont félicités.»

Les organisateurs espèrent que tout se passe bien le week-end prochain et pour le troisième et dernier acte, où l'élite internationale est attendue dès jeudi. Mais les Allemands seront-ils de la partie? «Comme la plupart de ceux-ci sont des professionnels, ils pourront peut-être bénéficier des exceptions qui sont prévues», espère Edwin Smits.

► Et les autres, les étrangers amateurs? «Cela dépendra de leur niveau et de leur pays. Nous n'excluons personne. Pour les cavaliers étrangers basés en Suisse, il n'y aura pas de problème. Nous avons en outre une vingtaine de cavaliers suisses sur notre liste d'attente.»



HYPONA

St Hippolyt[®]
NUTRITION CONCEPTS

AGROBS[®]
Les préalpes en sac!



Disponible dans votre LANDI

hypona.ch

ALBUM 2020 SOUVENIRS



★ Edwin et David
parquent les camions
au centimètre...

★ Et voici le résultat...

★ Un peu d'amusement
tout de même: petit tour
de brouette pour Gaëtan
Joliat poussé par Bryan
Balsiger !

★ Travail d'équipe au
déchargement !

★ Remise des prix
STT-SNF 2020



RESTRICTIONS SANITAIRES

EINSCHRÄNKUNGEN

CORONAVIRUS

Au vu des restrictions sanitaires actuelles, nous ne pourrions accueillir que les cavaliers, accompagnants et le public munis d'un certificat sanitaire qui prouve leur immunité, vaccination ou test négatif. Les enfants de moins de 16 ans n'ont pas besoin de certificat sanitaire.

Possibilité de faire des tests rapides sur place.

Avant votre venue, nous vous conseillons de consulter notre site internet : www.oeuvray-smits.ch pour avoir les dernières mises à jour de la réglementation.

Nous vous remercions de votre compréhension et espérons pouvoir vous accueillir nombreux aux Challenges 2021.

In Anbetracht der derzeitigen Lage, können wir auf das Turniergelände nur Reiter, Begleitpersonen und Zuschauer mit einem Covid-Zertifikat als Nachweis der Impfung bzw. Genesung oder einem negativen PCR Test, bzw. Antigen-Schnelltests zulassen. Kinder bis 16 Jahre brauchen kein Zertifikat.

Sie haben die Möglichkeit, sich vor Ort testen zu lassen.

Wir empfehlen Ihnen, sich vor der Ankunft auf unserer Website www.oeuvray-smits.ch über den neuesten Stand der Vorschriften zu informieren.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und hoffen trotzdem viele Zuschauer begrüßen zu dürfen.



AUBERGE SAINT-HUBERT
STÉPHANE GSCHWIND
ET BÉATRICE JUNG

MORMONT 48A / 2922 COURCHAVON

T 032 466 35 33

INFO@LE-SAINT-HUBERT.COM

WWW.LE-SAINT-HUBERT.COM

FERMÉ LUNDI ET MARDI



**Institut
Vitalité**

Ce que l'on vit à l'intérieur se
ressent à l'extérieur

Martine Rossier

Rebuto-réactivopathe
Diplômée

Rebuto-réactivopathie
Bio-magnétisme Reiki
Bio-résonance

Access Bars Consciousness
Body process

Massage assis

Route de Bressaucourt 36
2900 Porrentruy

078 802 70 82

Institutvitalite.ch

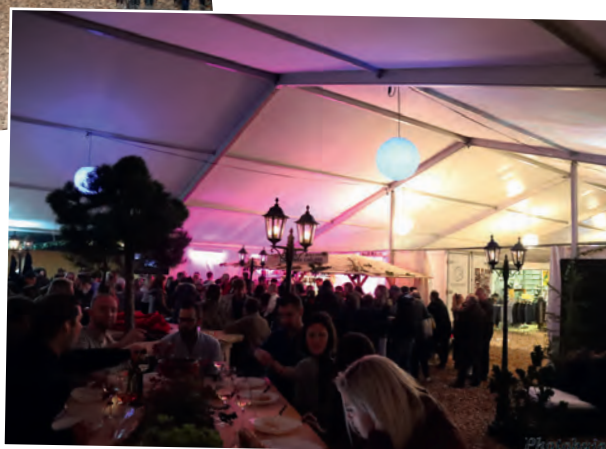
Aussi à domicile et en
entreprise

EXPOSANTS / AUSSTELLER BARS

VISITE ET DÉTENTE

Visitez les magnifiques stands de nos exposants sous la tente chauffée à l'entrée de la cantine.

Im geheizten Zelt befinden sich unsere Ausstellungsstände.



BARS

Un bar à vins lounge vous attend dans la tente des exposants.

Weinbar-Lounge im Expozelt.

Le bar 'King Cavalier' au 1^{er} étage du manège vous accueillera en musique.

Die Bar 'King Cavalier' am 1. Stock in der Halle empfängt Sie mit Musik.

Le passeport sanitaire est obligatoire.

Das Covid-Zertifikat ist obligatorisch.



EXPOSANTS

B + M, Haus und Agrotech,
Densbüren

Boutique Pégase SA,
Sébastien Rosset, Lossy

Equimode, Wiedlisbach

Ernest Roth SA, Porrentruy

Foolfashion, Laurent Rérat,
Étoy

Equine-O, Loué Christophe,
Étoy

Schildknecht
Einstreuhandel, Eggersriet

Sellerie Antarès, Villié
Morgan (F)

Umatec, Alle

SERVICE VIDÉO-PHOTOS

Photographe Bujard
Fabienne, Belfaux

Vidéo, Meid Jean-François,
Croix-de-Rozon

Le Terminus

HOTEL
RESTAURANT

CH-2900 PORRENTUUY

Rue du Jura 31

ERIC SERDA

Tél. 032 466 26 43

Fax 032 466 56 23

E-mail: hotelterminusju@bluewin.ch

Ouvert tous les jours sauf le dimanche soir

PRIMUS SA assure votre protection incendie durant les concours hippiques de Chevenez et vous souhaite une excellente manifestation !

Notre entreprise familiale suisse, partenaire idéal pour la protection incendie de vos biens et vos proches vous propose:

- *Systèmes de détection incendie*
- *Tous types d'extincteurs à main*
- *Postes incendie et colonnes sèches*
- *Formations à la lutte contre l'incendie*
- *Extinctions automatiques au gaz*
- *Exutoires de fumée et chaleur*
- *Maintenance des équipements*
toutes marques confondues

PRIMUS
BRANDSCHUTZ
PROTECTION INCENDIE
PROTEZIONE ANTINCENDIO

Nous nous tenons à votre disposition :

www.primus-ag.ch

info@primus-ag.ch



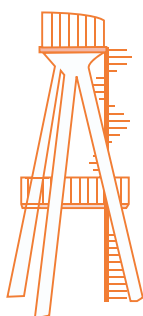
Roche-d'Or



Vue sur les Alpes

Auberge Bellevue

Famille Braun-Jubin
2912 Roche-d'Or
Tél. +41 32 476 66 26
michele_braun@bluewin.ch
Fermé lundi et mardi



FRUND

STORES & MENUISERIE

STORES EN TOUS GENRES
FENÊTRE, PORTES, ARMOIRES
Service & réparations

EXPOSITION PERMANENTE

Didier Frund Sàrl
Rue Sedrac 22
2950 Courgenay

info@frund.swiss
www.frund.swiss
T 032 471 21 31

storio GROUPE

RESTAURATION VERPFLEGUNG

CHALLENGES INTERNATIONAUX

CLUB 1^{ER} ÉTAGE

★ BUFFET DE PETITS-DÉJEUNERS de 7 h à 9 h 30

RESTAURANT 1^{ER} ÉTAGE

★ ENTRÉES

- Potage aux courges et croutons de pain d'épices
- Carpaccio de bœuf à l'huile de truffes et copeaux de parmesan
- Foie gras poêlé et ses pommes au four façon tatin
- Salade mêlée
- Salade verte

★ POISSONS

- Filets de truite de la région au vin blanc et ciboulette
- Risotto safrané aux p'tits légumes & crevettes black tiger

★ VIANDES

- Filet de bœuf ou filet de bœuf XL sauce aux morilles
- Médallions de chevreuil sauce grand veneur avec garniture chasse • Entrecôte de cerf aux chanterelles avec garniture chasse • Risotto au foie gras, pommes acidulées et reggiano • Fingers de dinde panées aux amandes et noisettes • Rack d'agneau sauce au thym



Réservation au 076 203 06 05
Ouvert au public

★ ACCOMPAGNEMENT

- Frites maison, pâtes, ou spätzlis maison et légumes de notre maraîcher

★ FROMAGES

- Assiette de fromages de notre région

★ DESSERTS DU PÂTISSIER

- Tarte au citron meringuée • Cheesecake
- Café gourmand • Panna cotta aux coulis de framboises • Sorbet prune arrosé à la damassine

★ PETITE CARTE pour le midi (sauf dimanche):

- Mac Restau (Burger maison) • Raviolis aux bolets sauce chasseur (sanglier) • Bavette à l'échalote...



SELF-SERVICE SELBSTBEDIENUNG

Chacun y trouvera de quoi satisfaire
ses envies !

Für jeden Geschmack etwas Feines!

Traiteur:
Boucherie Quiquerez, Grandfontaine



UNE CARTE

PLUS DE 130
OFFRES DE
LOISIRS

le
CLUB



CHF 3'000.—
DE RABAIS

en partenariat avec



JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND

www.clubbcj.ch

REMERCIEMENTS

DANK

Albergo Diffuso SA, Porrentruy
 Ami des sports équestres
 Aquapura Esthétique, Porrentruy
 Ateliers Busch SA, Chevenez
 Auberge Bellevue, Roche-d'Or
 Auberge Saint-Hubert, Mormont, Courchavon
 Aux Prés de chez Vous, Porrentruy
 Axa assurances, Porrentruy
 AZ Horse Energy, Galgenen
 Bieri pompes funèbres, Porrentruy
 Botec SA, Boncourt
 Boucherie Quiquerez, Grandfontaine
 Boucherie Vanhouteghem, Porrentruy
 Boulangerie Borruat, Chevenez
 Boulangerie Roelli, Porrentruy
 Boulangerie-pâtisserie Nora Mario, Porrentruy
 Centre funéraire de Porrentruy
 Centre Saint-François, Porrentruy
 Chez Daucourt Sàrl, Fahy
 CHI Bâle
 CHI Genève
 Climagel SA, Delémont
 Conseil, Révisions et Fiscalité SA, Delémont
 Croq'béton Sàrl, Les Genevez
 Dany Studer, Fontenais
 Demotec SA, Imprimerie, Porrentruy
 Didier Frund Sàrl, Courgenay
 ECA Jura, Saignelégier
 Élevage des Ruaux, Cortébert
 Élevage Martial Laville, Chevenez
 Entreprise Thierry Vallat, Porrentruy
 Epona Assurances, Lausanne
 Es Perrières, David Laville, Chevenez
 Étude Comment, Cerf et Scherrer, Porrentruy
 Étude Jean-Marc Christe, Delémont
 F. Hänni SA, Porrentruy
 FEI, Fédération Équestre Internationale, Lausanne
 Fondation Novandi, Nado Burrus, Boncourt
 Francis Dubey, Constructions métalliques, Fontenais
 Fridez RM Nettoyages Sàrl, Porrentruy
 Garage de la Gare - J. Montavon SA, Porrentruy
 Garage Haute-Ajoie, Chevenez
 Garage M. Montavon SA, Porrentruy et Develier
 Garage Queloz, Fahy
 Gerber Solar Sàrl, Porrentruy
 Gigon Sols, Porrentruy

Goldec SA, La Chaux-de-Fonds
 G. Cuenat SA, Courchavon
 Helvetia Assurance, Delémont
 Hôtel Bellevue, Porrentruy
 Hôtel-Restaurant-Camping Les Grottes, Réclère
 Hôtel du Parc, Alle
 Hôtel-Restaurant du Terminus, Porrentruy
 Hypona-UFA AG, Zollikofen
 ID Architecture SA, Porrentruy
 Inelectro SA, Porrentruy
 Institut Vitalité, Porrentruy
 Jardin d'eau, Courgenay
 Jubin Frères SA, Porrentruy
 JF Pneus SA, Porrentruy
 L'Abrigôte - L'Étape, Grandfontaine
 Landi Arc Jura, Alle
 La Pension du Moulin, Chevenez
 Léchenne et Lièvre, Chevenez
 Loca SA, Porrentruy
 Louis Bélet SA, Vendlincourt
 MAC Jura Électroménager, Porrentruy
 Maison Chalet, Grandfontaine
 Marti Arc Jura SA, Porrentruy
 Matériaux Sabag, Delémont
 Matile Pierre, Rubigen
 Monsieur François Kohli, Les Reussilles
 New Clim Sàrl, Bassecourt
 Peter Gautschi, Albis
 Pressor SA, Delémont
 Primus SA, Binningen
 Recomatic SA, Courtedoux
 République et Canton du Jura, Delémont
 Restaurant du Cheval-Blanc, Chevenez
 Rihs Transports, Courrendlin
 RJ Bât Sàrl, Chevenez
 Schorderet Steve Sàrl, Chevenez
 Si Durtal SA, Delémont
 Solution Informatique, Porrentruy
 SRMM SA, Porrentruy
 Terintran Sàrl, Chevenez
 Terrier & Strahm Sàrl, Boncourt
 Thiévent & Gerber SA, Courtedoux
 Thermobois SA, Porrentruy
 Umatec, Alle
 Valentin Burgerey, Porrentruy

Et avec le soutien de la Loterie Romande



Le comité d'organisation remercie les généreux annonceurs, donateurs et sponsors (liste arrêtée au 22.09.2021).

Das Organisationskomitee bedankt sich ganz herzlich bei den grosszügigen Spendern, Inserenten und Sponsoren. (Liste erstellt bis 22.09.2021).

Il tient aussi à remercier chaleureusement toutes les personnes qui collaborent activement à la réussite des Challenges.

All denjenigen, die zum Erfolg der Challenges beitragen, sei an dieser Stelle recht herzlich gedankt!

Un grand merci aux personnes et entreprises nous mettant à disposition leur terrain pour le parking et les écuries :

Besten Dank an die Personen und Unternehmen, die uns die Grundstücke für Parkplätze und Stallungen zur Verfügung stellen.

Comexor, Christian Nydegger, Anna Fahrni, Josy Oeuvray, Etienne Oeuvray et Michel Vuillaume

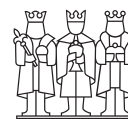
LES CHALLENGES DE CHEVENEZ SONT SOUTENUS PAR LA LOTERIE ROMANDE

SPONSORS

FONDATION
NOVANDI
JEUNESSE & ÉDUCATION



TAGHeuer
SWISS MADE SINCE 1860



LES TROIS ROIS

Grand Hotel
Basel Switzerland

JURA  **CH**

Avec le soutien de la

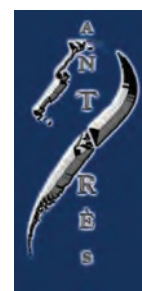


ENTREPRISE DU 
GAZ S.A.

RAIFFEISEN



AGENCE DE SURVEILLANCE ET DE PROTECTION



FABRIQUES DE BOÎTES DE MONTRES
LOUIS LANG S.A.
2900 PORRENTUAY



Commune de



Haute-Ajoie





Schweinevermarktung AG

Kiener Fils SARL

Installations sanitaire - Chauffage - Solaire
Bois - Pompe à chaleur - Dépannage 24/24

Rue Clop-Girard 115
2854 Bassecourt
Tél. 032 426 76 07
www.kienerfils.ch
info@kienerfils.ch



OSCARwash.ch



la Mobilière

Agence générale du Jura
Olivier Léchenne
Rue de la Mollière 22
2800 Delémont



NOS PARTENAIRES PRESSE:



Le comité d'organisation remercie les généreux annonceurs, donateurs et sponsors (liste arrêtée au 22.09.2021).

Das Organisationskomitee bedankt sich ganz herzlich bei den grosszügigen Spendern, Inserenten und Sponsoren. (Liste erstellt bis 22.09.2021).

Il tient aussi à remercier chaleureusement toutes les personnes qui collaborent activement à la réussite des Challenges.

All denjenigen, die zum Erfolg der Challenges beitragen, sei an dieser Stelle recht herzlich gedankt!

Un grand merci aux personnes et entreprises nous mettant à disposition leur terrain pour le parking et les écuries :

Besten Dank an die Personen und Unternehmen, die uns die Grundstücke für Parkplätze und Stallungen zur Verfügung stellen.

Comexor, Christian Nydegger, Anna Fahrni, Josy Oeuvray, Etienne Oeuvray et Michel Vuillaume

LES CHALLENGES DE CHEVENEZ SONT SOUTENUS PAR LA LOTERIE ROMANDE



F. Haenni S.A.

Installations électriques

Projet d'éclairage

Lustrerie LED

Domotique

Etudes et projets

Electroménagers



Rue du Temple 3
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 14 55
installation@f-haenni.ch
www.f-haenni.ch



INTERVIEW

1 Qu'est-ce qui t'a incité à faire de l'équitation?
Was hat dich zum Reiten gebracht ?

2 Qu'est-ce qui te rend le plus fier ?
Worauf bist du am meisten stolz ?

3 Quelles sont tes motivations et tes inspirations et quelles personnes y sont liées ?
Was motiviert und inspiriert dich am meisten und welche Personen sind damit verbunden ?

4 Quels sont tes points forts et tes points faibles ?
Was sind deine Stärken und Schwächen ?

5 Quels sont tes hobbies et que fais-tu dans tes moments libres ?
Was hast du für Hobbys in deiner Freizeit ?

6 Dans la peau de quelle personne ou avec quelle personne aimerais-tu passer une journée ?
In wessen Haut würdest du gerne stecken oder mit welcher Person möchtest du gerne einen Tag verbringen ?

AMAR ALEXANDRA Championne Suisse Jeunes Cavaliers / Schweizermeisterin Junge Reiter 2021

Née le 08.03.2000

Geboren am 08.03.2000

1 La passion des chevaux m'est venue de ma mère. Elle m'a mise à cheval toute petite mais elle ne m'a jamais poussée à participer à des concours. J'ai toujours été très compétitive de nature.

2 Je suis fière de constater l'évolution de mes chevaux au fur et à mesure de mon travail. Il y a toujours des hauts et des bas mais bâtir une relation avec ses chevaux demande beaucoup de sacrifices et de dévouement.

3 J'ai toujours voulu rendre mes parents fiers. Ils m'ont toujours soutenue et encouragée. Mon père est ma principale source d'inspiration de par sa force de caractère et ma mère mon principal soutien depuis mes débuts à poneys. Constant van Paesschen, mon coach, est bien sûr aussi très important pour ma progression.

4 Comme points forts, je dirais que je suis « bonne élève ». Je suis très attentive aux instructions de mon coach. Mon point faible est mon mental et je dois encore travailler et réussir à focaliser ma concentration sur ce qui est important.

5 Je me suis mise au tennis depuis peu. Il est toujours bon de se changer les idées et de voir d'autres choses. Le tennis m'aide à travailler mes réflexes, mon mental et ma coordination. Je fais aussi beaucoup de ski jusqu'en compétition.

6 Je voudrais bien passer une journée avec Lawrence Stroll. Lawrence est propriétaire de l'équipe de F1 Aston Martin et homme d'affaires émérite. Je trouve que la F1 présente beaucoup de similitudes avec l'équitation. L'arrivée des camions, le débarquement des voitures, les pilotes qui reconnaissent les circuits, les voitures qui sont prêtes dans leurs « boxes », etc.



1 Meine Leidenschaft für Pferde habe ich von meiner Mutter. Sie setzte mich aufs Pferd, als ich noch klein war, aber sie drängte mich nie dazu, Turniere zu reiten. Ich war von Natur aus schon immer sehr wettbewerbsorientiert.

2 Besonders stolz bin ich darauf, die Entwicklung meiner Pferde dank meiner Arbeit zu beobachten. Es gibt immer Höhen und Tiefen, denn der Aufbau einer Beziehung zu den Tieren erfordert viel Aufopferung und Hingabe.

3 Ich wollte meine Eltern immer stolz machen. Sie haben mich von Anfang an gefördert und ermutigt. Mein Vater ist mit seiner Charakterstärke meine grösste Inspiration und meine Mutter meine wichtigste Stütze. Constant van Paesschen, mein Trainer, ist mir auch sehr wichtig.

4 Eine Stärke ist, dass ich eine « gute Schülerin » bin. Ich höre sehr genau auf die Anweisungen meines Trainers. Aber ich muss noch weiter an meiner mentalen Stärke arbeiten und üben, die Konzentration auf das Wesentliche zu lenken.

5 Vor Kurzem habe ich mit dem Tennis angefangen. Das hilft mir dabei, meine Reflexe, meinen Verstand und meine Koordination zu trainieren. Ich fahre ausserdem viel Ski.

6 Ich würde gerne einen Tag mit Lawrence Stroll verbringen. Lawrence ist der Besitzer des Aston Martin F1-Teams und ein erfolgreicher Geschäftsmann. Ich finde, dass die Formel 1 viele Ähnlichkeiten mit dem Reiten hat. Die Ankunft der Lastwagen, das Entladen der Autos, die Fahrer, die die Strecken ablaufen, die Autos, die in ihren « Boxen » bereitstehen, usw.

FUHRER DOMINIK Champion Suisse Élite / Schweizermeister Elite 2021

Né le 18.01.1989

Geboren am 18.01.1989

1 Mes parents étaient des cavaliers amateurs et ils m'ont transmis leur passion.

2 J'ai formé tous les chevaux que je monte. Je les ai eus entre 3 et 5 ans et les ai faits évoluer jusqu'à différents niveaux. C'est une grande satisfaction et fierté quand on arrive au plus haut niveau avec un cheval formé par soi-même.

3 Les chevaux sont ma plus grande inspiration et motivation. J'aime commencer de zéro avec des chevaux différents, les travailler, leur laisser le temps d'évoluer.

4 Ma passion de l'équitation et mon travail sont mes points forts, car je ne me considère pas comme le plus talentueux des cavaliers.

5 Dans mes rares moments libres, j'aime jouer à des jeux de ballons (football, handball, etc.)

6 Je passerais volontiers une journée avec Marco Kutscher.



1 Meine Eltern waren Hobbyreiter und sie haben mir ihre Leidenschaft weitergegeben.

2 Ich habe alle meine Pferde selbst ausgebildet. Ich habe sie im Alter von zwischen 3 bis 5 Jahren erworben und brachte sie auf verschiedene Niveaus. Es ist ein großer Stolz, mit einem selbst ausgebildeten Pferd das höchste Niveau zu erreichen.

3 Pferde sind meine grösste Inspiration und Motivation. Ich fange gerne mit unterschiedlichen Pferden von vorne an, arbeite sie und lasse ihnen Zeit, sich zu entwickeln.

4 Meine Leidenschaft fürs Reiten und meine Arbeit sind meine Stärken, denn ich halte mich nicht für den talentiertesten Reiter.

5 In meiner wenigen Freizeit spiele ich gerne Ballspiele (Fussball, Volleyball, etc.).

6 Ich würde gerne einen Tag mit Marco Kutscher verbringen.

LE QUOTIDIEN JURASSIEN VOUS FAIT PLONGER DANS L'ACTUALITÉ!



DÉCOUVREZ NOS OFFRES SPÉCIALES D'ABONNEMENT

www.lqj.ch/boutique

INTERVIEW

1 Qu'est-ce qui t'a incité à faire de l'équitation?

Was hat dich zum Reiten gebracht?

2 Qu'est-ce qui te rend le plus fier?

Worauf bist du am meisten stolz?

3 Quelles sont tes motivations et tes inspirations et quelles personnes y sont liées?

Was motiviert und inspiriert dich am meisten und welche Personen sind damit verbunden?

4 Quels sont tes points forts et tes points faibles?

Was sind deine Stärken und Schwächen?

5 Quels sont tes hobbies et que fais-tu dans tes moments libres?

Was hast du für Hobbys in deiner Freizeit?

6 Dans la peau de quelle personne ou avec quelle personne aimerais-tu passer une journée?

In wessen Haut würdest du gerne stecken oder mit welcher Person möchtest du gerne einen Tag verbringen?

STRAUMANN GÉRALDINE Championne Suisse Juniors / Schweizermeisterin Junior 2021

Née le 12.11.2004

Geboren am 12.11.2004

1 Quand j'étais plus jeune, nous allions souvent voir ma sœur Flaminia aux concours. J'ai tout de suite été fascinée par les sports équestres. Je voulais toujours avoir un poney et j'ai reçu Spot Man pour mes 6 ans.

2 Récemment, ma médaille d'argent aux Championnats d'Europe Juniors avec l'équipe Suisse et le titre de Championne Suisse Juniors 2021. Et plus généralement, la relation que j'ai su créer avec mes chevaux.

3 Qu'avec le travail et avec les chevaux, on peut toujours apprendre et s'améliorer de jour en jour. Et en plus, on est une super équipe, ce qui est très motivant.

4 Je pense avoir de bons nerfs et arriver à rester calme. Un de mes défauts est que je planifie tout à la minute.

5 A côté de l'équitation, je fais le gymnase. Je n'ai donc pas le temps pour des hobbies. Je préfère me concentrer sur les chevaux.

6 J'aimerais bien passer une journée avec Marcus Ehning pour voir comment il travaille quotidiennement avec ses chevaux. Je pense qu'on peut apprendre énormément de Marcus.



1 Wir gingen früher viel meiner Schwester Flaminia an den Turnieren zuschauen und da hat mich der Pferdesport schon fasziniert. Ich wollte immer ein Pony haben und dann hab ich auf meinen 6. Geburtstag Spot Man, mein Pony, bekommen.

2 Aus kurzfristiger Sicht die Silbermedaille an der Junioren EM mit dem Team und der Titel der Schweizermeisterin dieses Jahr. Langfristig gesehen auf die Verbindung, die ich mit meinen Pferden aufgebaut habe.

3 Dass man bei der Arbeit mit den Pferden immer von gestern lernen kann und morgen die Chance hat es besser zu machen. Dazu kommt, dass wir ein super Team sind, was sehr motivierend ist.

4 Ich denke, ich habe relativ starke Nerven und kann ruhig bleiben. Zu meinen Schwächen gehört sicher, dass ich meistens alles auf die Minute durchplane.

5 Ich mache neben dem Reiten noch das Gymnasium. Da habe ich keine Zeit mehr für Hobbys. Ich konzentriere mich am liebsten auf die Pferde.

6 Ich würde gerne mal ein Tag mit Marcus Ehning verbringen um zu sehen, was er in der täglichen Arbeit mit seinen Pferden macht. Von ihm kann man ganz sicher sehr viel lernen.

JUFER ALAIN 3^e au championnat Suisse Élite / 3. Schweizermeisterschaft Elite 2021

Né le 12.04.1978

Geboren am 12.04.1978

1 Mes parents avaient un élevage. Ma sœur, mon frère et moi-même sommes tous montés à cheval dès notre plus jeune âge et avons passé de nombreuses heures à la ferme.

2 De réaliser mon rêve d'enfant, de pouvoir monter en compétition internationale au plus haut niveau

3 Ma plus grande motivation est la compétition, de préférence tous les week-ends, faire de bons résultats à haut niveau. Je m'inspire en regardant de nombreux cavaliers en général mais étant basé à Elgg avec Steve Guerdat, c'est lui qui m'apporte le plus dans mon sport.

4 Je suis travailleur et j'ai les nerfs solides. Parfois, je manque de patience.

5 J'ai peu de temps pour des hobbies et ils sont souvent liés à mon métier comme aller voir et essayer des chevaux. Sinon j'aime aussi regarder la F1.

6 Cela me plairait de passer une journée comme pilote de mirage !



1 Meine Eltern hatten einen Zuchtbetrieb. Meine Schwester, mein Bruder und ich sind alle von klein auf geritten und haben viele Stunden auf dem Bauernhof verbracht.

2 Meinen Kindheitstraum zu leben; an internationalen Turnieren auf höchstem Niveau reiten zu können.

3 Meine grösste Motivationen ist es, an Turnieren zu reiten, vorzugsweise jedes Wochenende, und gute Ergebnisse auf hohem Niveau zu erzielen. Gesamthaft bin ich von vielen Reitern inspiriert, aber weil ich mich bei Steve Guerdat in Elgg angesiedelt habe, bereichert er mich in meinem Sport am meisten.

4 Ich bin fleissig und habe starke Nerven. Manchmal bin ich etwas ungeduldig.

5 Ich habe wenig Zeit für Hobbys und wenn, dann sind sie oft an meinen Beruf gebunden, wie das Probereiten von Pferden. Ansonsten schaue ich gerne F1.

6 Ich würde gerne einen Tag als Kampffjetpilot verbringen.



SWISS TEAM TROPHY
MEMBER

VOUS VOULEZ SOUTENIR LE SPORT D'ÉLITE ET LA RELÈVE?

Devenez membre du STT Swiss Team Trophy !

Comme membre, vous soutenez :

- La relève suisse STT
- La Coupe de Suisse Grand Hôtel les Trois Rois
- Les Championnats de Suisse relève et élite
- Le Challenge Swiss Team Trophy
- Owner-/Rider-/Rookie-/Horse-/Organizer of the Year

Vous profitez aussi de plusieurs avantages comme un service d'information et des invitations pour plusieurs CSI.

Vous êtes intéressés ?

Nous nous ferons un plaisir de vous orienter sur nos activités.

Pour cela, vous pouvez contacter :

Michel Sorg au 079 723 35 91 ou par mail à michelsorg@gmail.com

Informations sur WWW.SWISS-TEAM-TROPHY.CH

**JEUDI
14 OCTOBRE**

CSIOP, CSI J/Y/U25, CSIOCh

MATIN

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ

Petit tour CSIOCh, 110 cm, temps différé

PRIX JURA SECURITY,

Jacques Caversazio, DAMPHREUX

Petit tour CSIOP, 110 cm, temps différé

MIDI

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ

Moyen tour CSI J/Y/U25, 130 cm, temps différé

APRÈS-MIDI

PRIX ES PERRIÈRES, David Laville, CHEVENEZ

Grand tour CSIOCh, 120 cm,

A au chrono

PRIX FREDY MUELLER / PHANTAPORC AG, SCHLIERBACH

Grand tour CSI J/Y/U25, 140 cm, temps différé,
OPEN EY-CUP



★ Prix-souvenirs
offerts par

**SWISS TEAM TROPHY
NACHWUCHS**



Sourire pour Jonas Tiefenauer qui remporte l'épreuve 125 avec Livia von Wichenstein.



La joie de Dani Thielen qui récompense son fils Fabio avec Bad Man.



Elin Ott s'adjuge l'épreuve 140 en selle sur Remix.



HÔTEL
DU
PARC

2942 Alle • Rue du Mont-Terri 11
Tél. +41 32 471 02 10
www.hotelduparc-alle.ch

G. CUENAT S.A.

TERRASSEMENT ET GENIE CIVIL
2922 COURCHAVON

*Restaurant le Cheval Blanc
À Chevenez
Saner Cédric se
recommande.*

Notre spécialité :

La poêlée

Jurassienne ou du pêcheur.

Laissez-vous tenter par une cuisine originale pleine de
saveurs.

Notre force, la chasse et la St-martin

Nos atouts, un immense restaurant capable de recevoir des
sociétés jusqu'à 150 personnes.

Pour toutes vos manifestations et traiteur nous répondons à
vos demandes.



Restaurant le Cheval Blanc
Rue Jean-Pierre Riat 66
2906 Chevenez
032 476 62 31

Toutes nos informations sur le
site

www.lechevalblanc-chevenez.ch

SPEZIAL HORSE-ÖL-MISCHUNG

*Wertvoller Energiespender mit Omega-3 und Omega-6 Fettsäuren.
Höhere Verfügbarkeit wichtigster Vitamine.*

FÜR
SPITZENSport
UND
ZUCHT!



A-Z HORSE
ENERGY 



www.a-zhorseenergy.ch

KONTAKTIEREN SIE UNS, GERNE LIEFERN WIR MUSTERFLASCHEN UND INFOS.

**VENDREDI
15 OCTOBRE**

CSIOP, CSI J/Y/U25, CSIOCh

MATIN

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ
Petit tour CSIOP, 115 cm, A au chrono

PRIX COMMUNE DE HAUTE-AJOIE
Grand tour CSIOP, 120 cm, A au chrono

MIDI

**PRIX FONDATION LOISIRS CASINO,
DELÉMONT**
Petit tour CSI J/Y/U25, 120 cm, A au chrono

APRÈS-MIDI

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ
Moyen tour CSI J/Y/U25, 130 cm, A au chrono

PRIX DES NATIONS
CSIOCh, 125 cm, A en 2 manches

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ
CSIOCh, 125 cm, A au chrono

SOIRÉE

PRIX SI DURTAL SA, DELÉMONT
Grand tour CSI J/Y/U25, EY-CUP S*,
140 cm, A au chrono



Shirel Shornoz, vainqueur du Prix Si Durtal SA avec Obama du Soufflet CH.



Lou Puch survole les obstacles. Elle remporte pas moins de trois épreuves children dont le Grand Prix!



Bel envol pour Nikolaus Leckebusch-Peters qui s'adjuge le Prix Oscar Wash en selle sur C'est la Vie 45.



★ Prix-souvenirs
offerts par

**SWISS TEAM TROPHY
NACHWUCHS**

★ Flots offerts par

**RHYNER LOGISTIK,
ZURICH**

★ Dons d'honneur
offerts par

**WENGER, DELÉMONT
AUX PRÉS DE CHEZ
VOUS, PORRENTUROY**

Croquis du sinistre



Quoi qu'il arrive – nous vous aidons
rapidement et simplement. **mobiliere.ch**

Agence générale du Jura
Olivier Léchenne
Rue de la Molière 22
2800 Delémont
T 032 424 40 20
jura@mobiliere.ch

la Mobilière

**SAMEDI
16 OCTOBRE**

CSIOP, CSI J/Y/U25, CSIOCh

MATIN

PRIX HÔTEL TERMINUS, PORRENTUY
CSIOCh, 115 cm, avec barrage

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ
Finale petit tour CSIOP, 120 cm,
avec barrage

APRÈS-MIDI

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ
Petit tour CSI J/Y/U25, 125 cm,
temps différé

PRIX DES NATIONS
CSIOP, 125 cm, en 2 manches

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ
CSIOP, 125 cm, avec barrage

**PRIX SCHILDKNECHT EINSTREUHANDEL,
EGGERSRIET**
Finale moyen tour CSI J/Y/U25, 135 cm,
avec barrage

19 H

REMISE DES PRIX STT-SNF

20 H

ÉPREUVE ATTRACTIVE



Hannah Vetterli, aux rênes de son poney Kasper de Beva, remporte l'épreuve 120 cm.



Alexis Goulet est félicité par M. Schildknecht pour sa deuxième victoire avec Unyke.



Alia Knack en route pour la victoire avec Ivor.



★ Prix-souvenirs
offerts par

**SWISS TEAM TROPHY
NACHWUCHS**

★ Flots offerts par

**RHYNER LOGISTIK,
ZURICH**

★ Dons d'honneur
offerts par

**WENGER, DELÉMONT
AUX PRÉS DE CHEZ
VOUS, PORRENTUY**



LES TROIS ROIS

Arts & Culture



Découvrez ce qui fait le charme de Bâle et de cette ville d'art et de culture. Promenez-vous dans la ville à votre guise, vous trouverez sur votre chemin des œuvres d'art, des hauts lieux de la gastronomie et deux musées de renommée mondiale. Lorsque vous réservez ce forfait, vous recevrez une carte des arts et de la culture comprenant 15 sites sélectionnés.

- 1 nuitée incluant le petit-déjeuner à la Brasserie
- Carte des arts et de la culture pour votre voyage de découverte à Bâle
- Entrée à la Fondation Beyeler et Panier de Picnic du Restaurant im Park
- Entrée au Kunstmuseum de Bâle avec Café Gourmand au Bistro
- Une visite guidée historique du Grand Hotel Les Trois Rois
- BaselCard (utilisation gratuite des transports publics à Bâle, 50 % de réduction sur les activités culturelles et de loisirs)

City King Room ab CHF 395 pro Person



ARTS & CULTURE

Grand Hotel LES TROIS ROIS
Blumenrain 8 | CH-4001 Basel | Switzerland
T +41 61 260 50 50 | F +41 61 260 50 60 | info@lestroisrois.com
www.lestroisrois.com


THE LEADING HOTELS
OF THE WORLD


SWISS DELUXE HOTELS

**DIMANCHE
17 OCTOBRE**

CSIOP, CSI J/Y/U25, CSIOCh

MATIN

PRIX CENTRE FUNÉRAIRE, PORRENTUROY

Petit tour CSI J/Y/U25, 125 cm, avec joker

PRIX ÉCURIE DE LA RENFILE, JUSSY

Grand Prix CSIOCh, 125 cm,
avec barrage

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ

Grand Prix CSIOP, 125 cm
avec barrage

APRÈS-MIDI

PRIX DE LA RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

Grand Prix Juniors, 140 cm, en 2 manches

PRIX GRAND HÔTEL LES TROIS ROIS, BÂLE

Grand Prix Y/U25, EY CUP S**,
145 cm, en 2 manches



★ Wild-card pour le
CSI U25 Genève 2021
au meilleur Suisse du
GP Y/U25 et au meilleur
cavalier des GP Y/U25 de
Chevenez et Kronenberg
(28-30.10.2021)

★ Invitation pour les
épreuves amateurs du
CSI***** Basel 2022 au
vainqueur du GP Juniors

★ Couvertures offertes par
**FOOLFASHION,
ÉTOY**

**ÉQUIMODE,
WIEDLISBACH**

**GRAND HÔTEL
LES TROIS ROIS, BÂLE**



Gilles Muller est félicité par Ursula Straumann pour sa victoire dans le Grand Prix juniors avec Lodal's Cooper.



Lea Sophie Gut remporte le Grand Prix de la République et Canton du Jura en selle sur Balam.



Carlotta Terhöst s'adjuge le Grand Prix Ponies avec Velvetino.



**Nous relevons les défis
du futur** avec nos solutions
de vide intelligentes.

www.buschvacuum.com

**U
BUSCH
U**
VACUUM SOLUTIONS

**JEUDI
21 OCTOBRE**

CSI2*/CSI*

MATIN

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ

Petit tour CSI2*, 130 cm, temps différé

PRIX D'UN AMI DES SPORTS ÉQUESTRES

Moyen tour CSI2*, 135 cm, A au chrono

APRÈS-MIDI

PRIX BRUNSCHWIG & CIE, GENÈVE

Grand tour CSI*, 130 cm, temps différé

PRIX LOUIS LANG SA, fabrique de boîtes
de montres, PORRENTUUY

Grand tour CSI2*, 140 cm, temps différé

PRIX MICOU BOISSONS, CHEVENEZ

Moyen tour CSI*, 120 cm, temps différé



★ Prix-souvenirs
offerts par

**ÉLEVAGE DES RUAUX,
CORTÉBERT**



NEW-CLIM Srl
**CLIMATISATION
VENTILATION**

Quai de la Sorne 9 - 2854 Bassecourt



PRÉ-VOINY 12 - ZONE ARTISANALE
2950 COURGENAY
079 455 29 52
INFO@JARDINDEAU.CH

WWW.JARDINDEAU.CH

Entreprise Thierry Vallat



Maîtrise fédérale

Ferblanterie
Protection foudre
Couvertures
Etanchéité

2900 Porrentruy
Rue des Annonciades 20
Tél. 032 466 16 39

Chambre d'hôtes Service traiteur



Rue des Cigales 23
2908 Grandfontaine
078.674.64.70

www.maison-chalet.ch

info@maison-chalet.ch

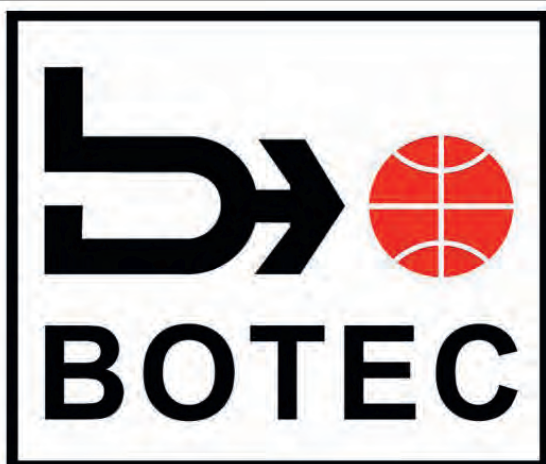
[maison-chalet](#)

[maison-chalet](#)



Elevage FM
Coin des Moulins 49
2906 Chevenez

www.martial-laville.ch



BOTEC BONCOURT SA
Plateforme douanière

Transports Internationaux Agence en douane

Téléphone 032 475 52 52
Téléfax 032 475 56 84
Email botec@bluewin.ch

**VENDREDI
22 OCTOBRE**

CSI2*/CSI*

MATIN

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ

Petit tour CSI2*, 130 cm, A au chrono

PRIX SI DURTAL SA, DELÉMONT

Grand tour CSI*, 130 cm, A au chrono

APRÈS-MIDI

PRIX FAESSLER ELEKTRO, ALTENDORF

Moyen tour CSI2*, 135 cm, 2 phases

PRIX OSCAR WASH, ZUG

Moyen tour CSI*, 125 cm, A au chrono

PRIX PRISMA SA, PORRENTUUY

Petit tour CSI*, 110 cm, A au chrono

SOIRÉE

**PRIX TAG HEUER ET ÉCURIE DEHLIA
OEUVRAY & EDWIN SMITS**

Grand tour CSI2*, épreuve comptant pour
le classement mondial, 145 cm, A au chrono



★ Une montre
au vainqueur du
grand tour CSI2*
offerte par

**TAG HEUER,
CHEVENEZ**



Un peu de baume au cœur après l'annonce du
huis-clos de la manifestation avec la victoire de
Bryan Smits et For Love de la Velle!



Pas moins de cinq victoires pour Lea
Hüsler tout au long du week-end!



Hans-Dieter Dreher en selle
sur Berlinda se voit remettre
une montre Tag Heuer.

Partenaire confiance

Tél : 032 466 81 51

Email : info@sol-info.ch

Site : www.sol-info.ch

NM NORA MARIO

BOULANGERIE - PÂTISSERIE - CHOCOLATERIE

Entremets,
chocolat,
viennoiserie,
petits fours,
apéritifs...

*Nora, Mario
et leur équipe vous
invitent à découvrir
leur passion gourmande
et créative*

RUE AUGUSTE-CUENIN 19 - 2900 PORRENTUROY
TÉL. 032 466 70 07

CAMPING - HÔTEL - RESTAURANT "LES GROTTES"
CH - 2912 RÉCLÈRE TEL. +41 (0)32 476 72 32
WWW.CAMPING-RESTAURANT-LES-GROTTES.CH



MICOU

Vins • Bières • Limonades

MICOU

CHEVENEZ

NADINE

079 631 34 81

078 860 55 36

L'Abrigite L'Etape

L'Abrigite - L'Etape

Chambres d'hôtes

Rue de la Férouse 24

CH-2908 Grandfontaine - Jura



www.bref.ch



info@bref.ch



+41 76 558 05 40



Sonny Chariatte

Votre partenaire de confiance pour
toutes vos questions d'assurances

T 079 816 92 41, sonny.chariatte@axa.ch
Rue du Temple 2 - 2900 Porrentruy

SAMEDI
23 OCTOBRE

CSI2*/CSI*

MATIN

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ

Petit tour CSI*, 115 cm, temps différé

PRIX NUTRILABS, SUISSE

Moyen tour CSI*, 130 cm, A au chrono

PRIX FF FRISCHFLEISCH AG,

URS KUNZ, SURSEE

Petit tour CSI2*, 135 cm, aux points avec joker

APRÈS-MIDI

PRIX SWISS TEAM TROPHY

CH90/100/110/120, A sans chrono

PRIX SWISS TEAM TROPHY

Finale Swiss Children Masters

B90/100 children, avec barrage

Ch110/120, avec barrage

SOIRÉE

PRIX FONDATION ALM, COURTÉTELLE

Finale moyen tour CSI2*, 140 cm,
avec barrage



★ Couvertures
offertes par

**FOOLFASHION,
ÉTOY**

**ÉQUIMODE,
WIEDLISBACH**

★ Prix-souvenirs
offerts par

**FAESSLER ELEKTRO,
ALTENDORF**



Pius Schwizer est félicité par Anna pour sa victoire dans le Prix FF Frischfleisch AG.



Bel envol pour Audrey Geiser et Jordana van het Velpedal dans le Prix Fondation ALM.



Magalie Offreda et Brume du Record en route pour la victoire.



www.jubin.ch



PRIX GROUPEMENTS
**MAZOUT
ET DIESEL**



CONTACTEZ-NOUS AU
032 466 11 75



ÇA CHAUFFE...

- combustibles et carburants
- révision de citernes
- huile de chauffage

ET ÇA ÉCONOMISE!

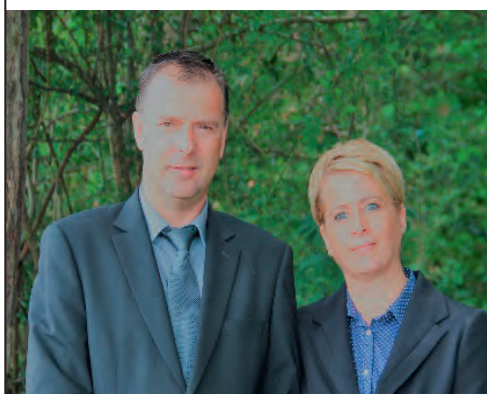


GRATUITE!

ÇA ROULE...

- stations-service et shops

Contact 032 466 75 75



Bieri Pompes Funèbres Sàrl

Lionel et Valérie Bieri (-Jolissaint)

Ecoute – Accompagnement – Prévoyance

Porrentruy - Delémont

032 467 14 14 | 079 330 63 30



NEW-CLIM Sàrl
CLIMATISATION
VENTILATION

Quai de la Sorne 9 - 2854 Bassecourt

**DIMANCHE
24 OCTOBRE**

CSI2*/CSI*

MATIN

PRIX CLUB ÉQUESTRE, CHEVENEZ

Petit tour CSI*, 120 cm, A au chrono

**PRIX CHRISTIANA DUGUET EQUESTRIAN,
GÜMLIGEN**

Grand Prix CSI*, 135 cm, avec barrage

APRÈS-MIDI

**GRAND PRIX EN CHÂTILLON,
BONCOURT**

CSI2*, épreuve comptant pour le classement mondial, 145-150 cm, avec barrage



★ Couvertures
offertes par

**FOOLFASHION,
ÉTOY**

**ÉQUIMODE,
WIEDLISBACH**

★ Une montre
au vainqueur du
Grand Prix CSI2*
offerte par

**TAG HEUER,
CHEVENEZ**



Veronika Matusova remporte l'épreuve Prisma SA en selle sur Quite Magic.



Triomphe d'Hans-Dieter Dreher en selle sur Berlinda dans le Grand Prix En Châtillon.



Franck Goubard est félicité par Christiana et Louise Duguet pour sa victoire dans le Grand Prix CSI1* avec Gabalier.

MARDI 26 OCTOBRE
TEST EN TERRAIN
FELDFEST

Dès 8h30: Test en terrain
pour chevaux CH de 3 ans.
Présentation à la main, au saut
en liberté et sous la selle.

*Ab 8.30 Uhr: Feldtest für
3-jährige CH-Pferde.
An der Hand, Freispringen und
unter dem Sattel vorgeführt.*



Raelli

BOULANGERIE - CONFISERIE - TEA-ROOM

2900 PORRENTUY • 032 466 16 77

2926 BONCOURT • 032 475 56 82

2855 GLOVELIER • 032 426 54 54

LONGINES

LES TROIS ROIS

Grand Hotel
Basel Switzerland



LONGINES **CHI CLASSICS** BASEL

**COUPE DU MONDE.
SAUT D'OBSTACLES
ET DRESSAGE.**

13 AU 16 JANVIER 2022
ST. JAKOBSHALLE
chi-classics-basel.com

LONGINES

FEI
JUMPING
WORLD CUP™
BASEL

PRESENTED BY
J. SAFRA SARASIN



Only by pushing
the limits of possibilities,
you discover new dimensions.

BEYOND THE EDGE

TAG HEUER AQUARACER



TAG HEUER BOUTIQUES
GENEVA, LUCERNE, ZERMATT, ZURICH
TAGHEUER.COM